福島県の「高校入学のためのガイドブック」

GUIDEBOOK SA PAGPASOK SA MATAAS NA PAARALAN NG FUKUSHIMA PREFECTURE

日本語とタガログ語

Japanese　Tagalog

このガイドブックは今までの体験をもとに福島県に住む日本語を母語としない方の高校進学に役立つことを願って作成しました。

Ang guidebook na ito ay hango mula sa mga naranasan at upang makatulong sa pagpasok sa mataas na paaralan ang mga dayuhang nakatira sa Fukushima Ken

改訂版　(2026年)
Binagong edisyon

目次

受験するまでに…知っておいてほしいこと

1．日本の教育制度 ・・・

Mga Nilalaman

Mga kinakailangang alamin bago kumuha ng eksaminasyon

1. Ang Sistema ng edukasyon ng bansang Hapon ……4

2. Bakit kailangang mag-aral sa Mataas na Paaralan? ……4

3. Iba't-ibang uri ng Mataas na Paaralan. ……6

(1.) Pagkakaiba ng Pampubliko at Pribadong Mataas na Paaralan.……6

(2.) Pagkakaiba ng Zennichi Sei (Full-time course), Teiji Sei (Part time)at Tsushin Sei (Correspondence) course……6

(3.) Pagkakaiba ng Gakunensei (grade system) sa Tan I sei (credit based o unit system) ……8

(4.) Ukol sa Futsuka (General course), Senmongakka (vocational course) at Sogo Ka (Integrated) course……8

Mga dapat tiyakin kapag kukuha ng eksaminasyon

4. Iskedyul Bago Kumuha ng Eksaminasyon …… 10

5. Uri ng eksaminasyon …… 12

6. Kabuuan ng Seleksyon ng Mag-aaral sa Pang Publikong High School …… 14

7. Iskedyul ng Entrance Examination …… 16

8. Mga Kuwalipikasyon at Kailangang Papeles sa Aplikasyon …… 18

9. Mga dapat tiyakin na Kailangang Papeles o Kuwalipikasyon sa Ispesyal na Admisyon para sa mga Dayuhang Mag-aaral…… 22

10.Mga High School na Naglalaan ng Ispesyal na Admisyon (R8 reference materials) …… 24

Mga Kailangan kapag nakapasa (o mag-eenrol na)

11.Mga Gagastusin sa Pag-aaral …… 26

12. Ukol sa Syugaku Shien Kin (High School Schooling Support Assistance) …… 28

<Nakalakip na papel>

Chosa Sho (Transcript) …… 30

Tokubetsu Waku Senbatsu Nyuugaku Gansho (Admission Application para sa Seleksyon ng Ispesyal na Admisyon) …… 32

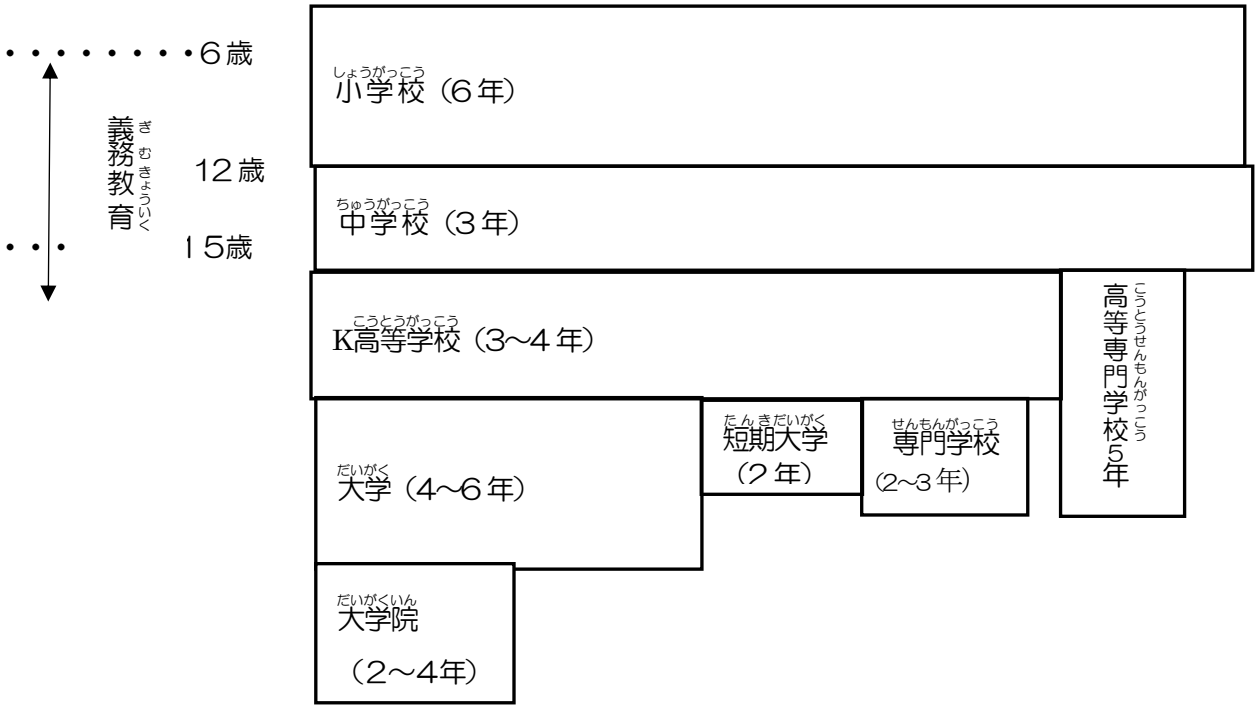
Tekiyou Shinseisho (application form na kuwalipikado sa pag-aplay sa Tokubetsu Waku Senbatsu Gaikokujin Seito (dayuhang mag-aaral) ……33

MEDICAL CERTIFICATE 34

Mapa……36

受験するまでに・・・・・知っておいてほしいこと

1．日本の教育制度



日本の教育の仕組みです。日本では小学校（6年間）と中学校（3年間）は義務教育（必ず保護者が子女を行かせなければならない学校）です。その後、中学校を卒業した100人のうち約98人が、高校（3～4年間）に行きます。

さらに、高校を卒業した100人のうち約77人は、大学（4～6年間）や、短期大学（2年間）、または専門学校（2～3年間）に行きます。

2．なぜ、高校へ行くのか？

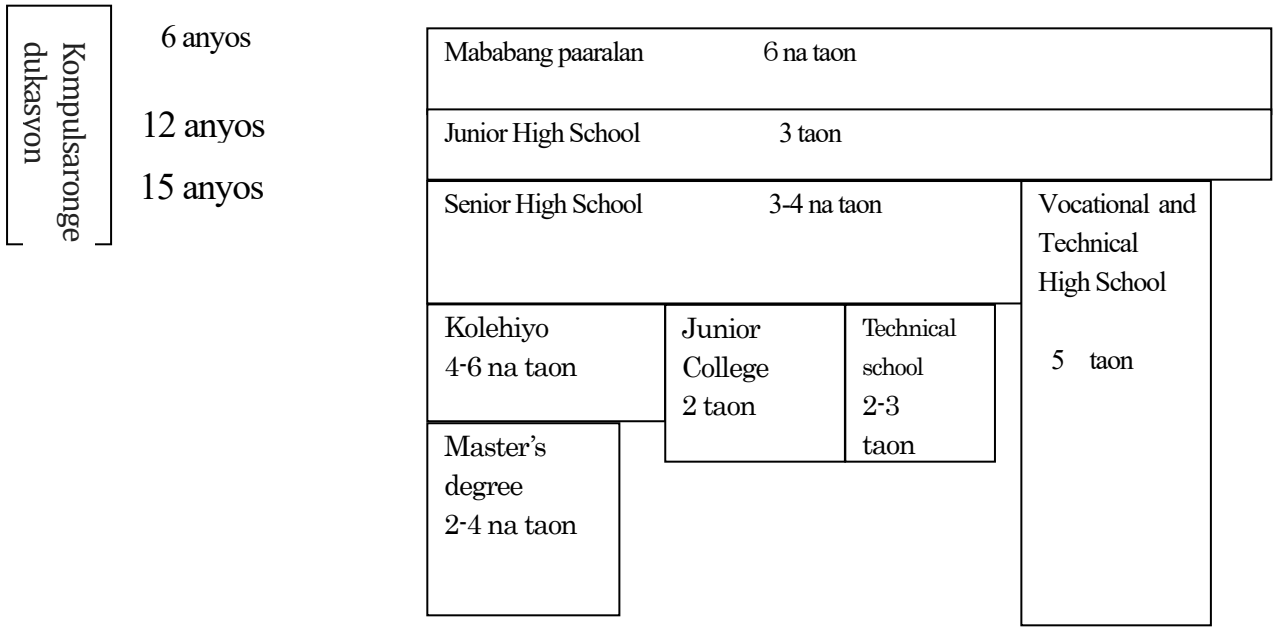
自分の将来に向けて、仕事の選択の幅を増やし、自己の可能性を追求するためにも、高校への進学が役立つことでしょう。

将来の夢は？

○○の職業につきたいから、○○の職業になるために、必要な知識や技能を学べる○○高校へ行きたい！と、考えましょう。

MGA KINAKAILANGANG ALAMIN BA GO KUMUHA NG EKSAMINASYON

1. Ang sistema ng edukasyon sa bansang Hapon.



Ang Mekanismo ng edukasyon sa bansang Hapon ay ang mga sumusunod : Pag-aaral sa mababang paaralan - hanggang 6 na taon,"junior high school" - hanggang 3 taon.(Kinakailangan na ang mga magulang ay mapapasok nila sa paaralan ang kanilang mga anak sa mga nabanggit na kompulsaryong edukasyon.

Gayunman, sa bawat 100 na mag-aaral, halos 77 ang kumukuha ng kurso sa kolehiyo (4~6 na taon) o sa junior college (2 taon) o kaya naman sa technical school (2~3 taon).

2. Bakit ba kinakailangang tumuntong ng high school?

Marahil kapag nag-high school, makakatulong ito sa iyong sariling pangarap sa kinabukasan, o dadami ang mapipili mong trabaho o pati na rin para makamit mo ang sarili mong posibilidad na magagawa. Ilagay sa kaisipan kung, ano ba ang iyong pangarap?

Nais mo bang magtrabaho sa ____, o upang makapagtrabaho ng _____, mag-aral sa high school upang magkaroon ng sapat na kaalaman o abilidad.

3. 高校の種類

福島県の高校は公立高校と私立高校に分けられます。
また授業の時間帯などにより、3つのタイプに分かれます。

（1） 公立高校と私立高校の違い

公立高校	県が設立。 県内の県立高校は77校　1分校があります。 福島県に住んでいる人が志願できます。普通科は学区が決められています。
私立高校	民間が設立。 学校によって教育の方針が違います。県外の人も志願できます。 県内の私立高校は18校です。 学費は公立より高いです。

＊独立行政法人 国立高等専門学校機構 福島工業高等専門学校（5年間）

（2）全日制、定時制、通信制の違い

学習スタイルによって3種類の課程があります。

全日制の課程	午前8時40分頃から午後3時30分頃まで毎日授業を受ける課程です。 卒業まで3年間です。
定時制の課程	特定の区切られた時間帯（午前、午後、夜間）で授業を受ける課程で、多くの学校は夜間の時間帯です。 卒業までに3年以上かかります。
通信制の課程	教科書、学習書をもとに、主に自宅で作成したレポートを提出し、試験に合格することで、単位を修得する課程です。 月に2～3回程度は、登校して面接指導（スクーリング）を受ける必要があります。卒業まで3年以上かかります。

通信制は直接授業を受ける時間は少ないです。
日本語の力を伸ばすのは難しいです。

3 .IBAT-IBANG URI NG MATAAS NA PAARALAN (HIGH SCHOOL)

Ang mataas na paaralan dito sa prepektura ng Fukushima ay ang Pang Publiko at Pang Pribado. Ito ay nahahati sa tatlong (3) uri ayon sa oras ng leksyon at iba pa.

(1) Pagkakaiba ng Pampubliko at Pribadong Mataas na Paaralan

Kouritsu Kouko (public high school)	Pinamamahalaan ng gobyerno ng prepektura. 77 na Publikong High School at 1 na Branch school Makakapag-aplay ang mga nakatira sa Fukushima Prefecture. Takda na mayroong "Futsu Ka" (General Course) dito.
Shiritsu Kouko (private high school)	Pinamamahalaan ng isang pundasyon o hindi ng pamahalaan Ang patakaran ng edukasyon ay nagkakaiba ayon sa paaralan. Pwedeng ring mag-apply ang mga taga ibang prepektura. May labing pitong (18) pribadong high school sa loob ng prepektura. Mahal ang gagastusin kung ikukumpara sa Publikong High School

*Dokuritsu Gyousei Hojin Kokuritsu Kouto Senmon Gakko Kiko Fukushima Kougyou Kouto Senmon Gakko
" (Independent Institution na Natl Techinical High School Foundaton Fukushima Vocational and Technical School) (5 taon)

(2) Pagkakaiba ng Zennichi sei (Full-time course), Teiji Sei (Part time) at

Tsushin Sei (Correspondence) course

Kurikulum sa (full time) Course	Papasok mula 8:40 ng umaga hanggang 3:30 ng hapon araw-araw sa kursong ito. Aabutin ng tatlong (3) taon bago makapagtapos.
Kurikulum sa (part time) Course	Ang pag-aaral ay nahahati sa partikular na oras(umaga,hapon,gabi) Marami ang mga kumukuha ng kurso sa panggabi. Tatlong (Aabutin ng tatlong (3) taon o higit pa bago makapagtapos.
Kurikulum ng (correspondence) Course	Ang kurikulum na ito ay ang pagpasa ng mga takdang aralin, o report mula sa textbooks, study books na isinagawa sa tahanan at kapag nakapasa sa eksaminasyon makakakuha ng credit units sa kursong ito. 2~3 beses sa isang (1) buwan kinakailangang pumasok para sa screening test (interview). Aabutin ng higit pa sa tatlong (3) taon o higit pa bago makapagtapos.

Ang correspondence course ay kaunti lang ang oras ng pagpasok para magleksyon.
Ang kursong ito ay mahirap para mapalawak ang abilidad sa wikang hapon.

（3）学年制と単位制の違い

学年制	学年によって勉強する内容（カリキュラム）の多くが決まっているシステムです。
単位制	学年の区別がなく、必要な単位を修得することで卒業できるシステムです。

（4）普通科と専門学科、総合学科について

高校は勉強の種類によって、学科に分かれています。

福島県の公立高校には次の学科があります。

普通科	国語、社会、数学、理科、英語などの共通教科を中心に勉強する、最も一般的な学科です。
専門学科	農業、工業、商業、水産、家庭、英語、数理科学、体育、文理科、環境緑地、食品科学、デザイン科学、観光ビジネス、国際科学に関する学科があり、専門的知識、技術の基本を勉強します。
総合学科	普通科の科目と専門学科の科目を多様に選択して学べる学科です。 （県内どこからも受験できます。）

(3) PAGKAKAIBA NG GAKUNEN SEI SA TAN -I SEI

Gakunen Sei (Grade System)	Pangkaraniwang sistema na mayroong takdang kurikulum ayon sa lebel ng baitang
Tan-i Sei (Credit based o Unit system)	Walang sinusunod na lebel ng baitang pero kinakailangang makuha ang naitalagang unit para makapasa.

(4) Ukol sa Futsuka (General course) , Senmongakka (vocational course) at Sogo Ka (Intergrated) course

Ang high school ay hinahati sa mga kursong pag-aaralan depende sa uri ng mga ito

Futsu-ka General Course	Ito ang may pinakapangkaraniwang kurso kung saan pinag-aaralan ang mga panunahing aralin sa Kokugo, Social Studies, Math, Science at English.
Senmon-gakka Vocational o technical course	Nag-aaral ng mga abilidad o kaalaman na may kinalamang sa Agrikultura, Teknolohiya, Commerce, Marinery, Home Economics, Science, PE, Psychology, Environmental Science, Food Chemistry, Design, Business and Tours, at International Relation Courses
Sogo-gakka Integrated Course	Kurso na makakapili ng ibat-ibang teknikal at kategorya mula sa Genaral Course. (Makakapag-exam ang sinumang taga prepektura.)

受験の時・・・・・確認してほしいこと

4. 受験までの日程

日本の中学校を卒業

海外で学校教育における9年間の課程

10月

県立高校入学者選抜実施要項が教育委員会のHPや新聞で発表されます。

10月
～11月

・中学校で面談等が行われ、高校受験の確認をする。

★特別枠受験希望の場合は高校にも相談する。

★事前に受験を希望する学校に相談する。

自分で健康診断を受ける。（1月以降）

特別枠で受験する場合は、出願する高校に資格申請をする。

Web出願システムで出願する。

1月
～2月

私立→ 推薦入試
一般入試

3月

県立→ 前期選抜
特色選抜
一般選抜

県立→後期選抜（定員に満たない学校のみ）

MGA DAPAT TIYAKIN KAPAG KUKUHA NG EKSAMINASYON

4. Iskedyul Bago Kumuha ng Eksaminasyon

Mga nakapagtapos o nakatakdang magtatapos ng Junior High School sa Japan.

Mga nagtapos ng 9 na taong edukasyon sa ibang bansa.

Oktubre

Ipapahayag sa HP ng BOE ang Implementation Guideline sa Seleksyon ng Mag-aaral sa Publikong High School ng Prepektura.

Oktubre~ Nobyembre

Isasagawa sa junior high school ang payuhan at titiyaking ang pagkuha ng exam sa high school ★Kapag nais kumuha ng exam ng "Tokubetsu Waku Juken"(Ispesyal na Admisyon), Konsultahin rin ang high school (homeroom teacher, magulang at mag-aaral mismo)

Bago kumuha ng entrance exam, kumunsulta muna sa Paaralang kukuhaan ng exam

Magpa-medical Check
(Enero o lagpas pa)

Sa mga nais kumuha ng pagsusulit sa espesyal na tanggapan at iba pa, gaganapin ang pagkumpirma kung maaari ka bang makakuha ng pagsusulit sa high school na pinag-a-aplayan nang maaga.

Mag-apply sa high school (1 paaralan) na nais pasukan sa pamamagitan ng online application system.

Enero ~ Pebrero

Pribadong High School → Recommendation Entrance Examination
" → General Entrance Examination

Marso

Publikong High School ng Prepektura → "Zenki Senbatsu" (Pang-Unang Seleksyon)
"Tokusyoku" Ispesyal na Katangiang Seleksyon
(Self Recommendation)
"Ippan" (general selection Exam)
Publikong High School →Panghuling Seleksyon
(mga paaralan na kulang lamang sa mag-aaral)

5. 受験のパターン

専願　１校だけ受験する。①④⑤

併願　２校以上受験する。②③

① 私立高校だけ専願でうける(合格したら必ずいくことが条件)

② 私立高校と県立高校を受ける

県立高校前期選抜を受ける

→特色選抜と一般選抜を併願することができる。

→前期選抜が不合格の場合後期選抜をうける

③ 私立高校と高専を受ける

④ 県立高校だけ受ける

⑤ 高専だけ受ける。

「滑り止め」

第１希望の県立高校に合格できなかった場合に備えて、

自分の実力で安心して入れる私立高校を受験して、

入学手続きをしておくこと。

（入学金の一部を払う。約１０～１５万程度）

県立高校に合格して私立高校に入学しなくても

このお金は返金されません。

5. Uri ng Eksaminasyon

"Sengan"- isang paaralan lang ang kukuhaan ng entrance exam ① ④ ⑤

Heigan – Dalawa o higit pa na kukuhaan ng entrance exam ② ③

① Kukuha ng eksaminasyon sa isang Pribadong High School lamang (bilang kondisyon, kapag nakapasa, kinakailangang mag-enrol dito)

② Kukuha ng eksaminasyon sa Publiko at Pribadong High School

Kukuha ng eksaminasyon sa Zenki Senbatsu (Pang-Unang Seleksyon)

→Pag-hindi nakapasa sa Unang Seleksyon, maaring kumuha ng Heigan na eksaminasyon sa Tokushoku Senbatsu (Self Recommendation) na Seleksyon at sa Ippan (general exam)

→Pag-hindi pa rin nakapasa sa Pang-Unang Seleksyon, kumuha ng exam para sa Koki Senbatsu (Panghuling Seleksyon)

③ Kukuha ng eksaminasyon sa Pribadong High School at sa Vocational at Technical High School

④ Kukuha lamang ng eksaminasyon sa Publikong High School

⑤ Kukuha lamang ng eksaminasyon sa "Kousen" (Vocational and technical high school)

「"Sub (Second Choice High School」

Ito ay alternatibo kung hindi man makapasa sa pinakagustong puntahan na high school, kumuha ng exam sa paaralan na maaring makapasa at iproseso ang enrollment dito. (Bayaran ang parsyal na admission fee. Halos 10~15 lapad ang babayaran.

Kung ang iyong anak ay pumasa sa isang pampublikong high school at hindi pumasok sa isang Pribadong Paaralan, ang perang ito ay hindi maibabalik.

6. 県立高校の入学者選抜の概要

前期選抜

・特色選抜（自己推薦）　（＊希望するひとだけ受験します。）

各学校の特色に応じてどのような生徒に志願してほしいか

受験生の個性や学ぶ意欲を重視する。

学力検査（5教科）　志願理由書　調査書　面接　作文　実技など

・一般選抜（一般入試）

学力検査（5教科）の成績と調査書の審査結果　面接

◇外国人生徒等に係る特別枠選抜

調査書　面接　作文　学力検査（数学　英語　＊国語）

後期選抜

定員に満たない学校のみ実施調査書の審査結果　面接　作文（小論文）

（参考）

私立高校受験（１月～2月）

推薦　　書類審査　面接　（作文　実技など）

一般入試　書類審査　学力検査（国語　数学　英語）　面接

6．Kabuuan ng Seleksyon ng Mag-aaral sa Pang Publikong High School

ZENKI SENBATSU (Jiko Suisen) Pang-Unang Seleksyon na Entrance Exam (Irerekomenda o Ipi-PR ang sarili) *Kukuha ng exam dito kung nais lamang ng mag-aaral

* Kung anong mag-aaaral ba ang nararapat sa katangian ng kada high school

*Binibigyan ng halaga ang personalidad o hilig sa pag-aaral ng mag-eeksam na mag-aaral

*Dahilan ng pagpasok sa paaralan, transcript, interview, essay writing at ability test na 5 subject

((Ippan Senbatsu) General Seleksyon na Entrance Exam (general exam)

Depende sa resulta ng score sa Ability Test, (5 subject), sa Transcript, at sa interview

◇**Ang Seleksyon ng Mag-aaral na Ispesyal na Admisyon para sa mag-aaral na dayuhan ay mayroong ebaluwasyon ng transcript, interview, essay writing, ability test (Math, English at Kokugo)**

KOKI SENBATSU （Panghuling Seleksyon）

Isasagawa lamang ng high school kapag kulang sila ng mag-aaral. Ang ebaluwasyon ay sa transcript, interview at essay writing (short essay)

(Sanggunian)

Pagkuha ng entrance exam sa Pribadong High school (Enero – Pebrero)

Suisen (Recommendation exam), ebaluwasyon ng mga papeles, interview, (essay writing o skills atbp),

General exam, ebaluwasyon ng mga papeles, Ability test (Kokugo, Math at English), interview

7 入試のスケジュール　2027

*くわしくは、必ず新しい実施要綱をみて確認してください。

(福島県教育委員会高校教育課HP)　765508.pdf

WEB出願システムの利用

（1） 前期選抜および連携型選抜

出願書類提出	令和９年2月１日（月）～2月８日（金）
出願先変更	2月８日（月）～2月10日（水）
調査書提出	2月12日（金）～2月16日（火）
学力検査・面接	3月３日（水）
面接等	3月４日（木）～3月５日（金）
追検査等	3月９日（火）～3月10日（水）
合格者発表	3月15日（月）

（2） 後期選抜関係日程

出願書類提出	令和９年3月16日（火）～3月17日（水）
出願先変更	3月18日（木）
面接等	3月23日（火）
合格者発表	3月24日（水）

（3） 通信制の課程における特別枠選抜関係日程

出願書類提出	令和９年2月１日（月）～3月29日（月）

（4） 外国人生徒等に係る特別枠選抜関係日程

出願書類提出	令和９年2月１日（月）～2月５日（金）
検査日	3月３日（水）
追検査等	3月９日（火）～3月10日（水）
合格者発表	3月15日（月）

7 Ang Iskedyul ng Entrance Examination　2027

Para sa detalyadong impormasyon, tiyakin lamang ang bagong impormasyon sa guideline ukol sa tanggapan ng mga mag-aaral sa: Fukushima Ken BOE High School Education Section homepage

765508.pdf

Mag-apply sa pamamagitan ng online application system

(1)ZENKI SENBATSU (Unang Seleksyon) o Renkei Gata (Seleksyon sa mga coordinate school) /

Pagpasa ng admission application at mga papeles	Pebrero 1~Pebrero 5
Proseso ng Pagbago ng Kukuhaan ng exam	Pebrero 8~Pebrero 10
Pagpasa ng Chosyasho (transcript)	Pebrero 12 Pebrero 16
Gakuryoku Kensa (Ability test)	Marso 3
Mensetsu (interview) at iba pa	Marso 4~ Marso 5
Karagdagang pagsusulit	Marso 9~ Marso 10
Deklarasyon ng Resulta ng Exam	Marso 15

(2) KOKI SENBATSU (Panghuling Seleksyon) na entrance examination

Pagpasa ng admission application at mga papeles	Marso 16~Marso 17
Proseso ng Pagbago ng Kukuhaan ng exam	Marso 18
Interview	Marso 23
Deklarasyon ng Resulta ng Exam	Marso 24

(3) Kurikulum ng(correspondence) Course

Pagpasa ng admission application at mga papeles	Pebrero 1 ～ Marso 29

(4) Iskedyul ng may kinalaman sa “Dayuhang Mag-aaral” na Tokubetsu Waku Senbatsu (Ispesyal na exam)

Pagpasa ng admission application at mga papeles	Pebrero 1～ Pebrero 5
exam	Marso 3
Karagdagang pagsusulit	Marso 9~ Marso 10
Deklarasyon ng Resulta ng Exam	Marso 15

8. 志願資格と出願に必要な書類

（1）志願資格

保護者と一緒に福島県に住んでいて入学する年の4月1日に15歳以上であり、以下の２つの条件のいずれかに当てはまること。

日本の中学校を卒業した人。または3月に卒業予定の人。

外国において9年目の学校教育を修了した人。

(2) 外国人生徒等に係る特別枠選抜に関する条件

① 外国人生徒の場合

保護者と一緒に福島県内に住んでいること、または住む予定の外国籍を持っている人。

入国後の在日期間が6年以内であること。

ただし、「入国後の在日期間が6年以内」とは、原則として、入国した日から受験の年の2月1日現在6年が経過していない場合をいう。

② 海外帰国生徒の場合

海外に1年以上住んでから帰国し、受験の年の2月1日現在、帰国後6年以内の人。

保護者と一緒に福島県内に住んでいること。

ただし、保護者の帰国が遅れるときでも、保護者が出願者の入学後1年以内に帰国し、県内に出願者と一緒に住むのが確実であれば出願を認める

8. MgaKwalipikasyon at Kailangang Papeles sa Aplikasyon

(1) Kwalipikasyon sa pag-apply.

Ang aplikante at ang magulang o nag-aalaga ay nakatira sa prepektura ng Fukushima at nasa idad na 15 anyos o pataas sa Abril 1 at naaakma sa mga kondisyon sa nakasaad sa ibaba:

Nakapagtapos ng junior high school o nakaiskedyul na magtatapos sa Marso.

Nakapagtapos ng ika-siyam (9) na taong edukasyon sa ibang bansa

(2) Kondisyon sa Seleksyon na may kinalaman sa Ispesyal na Admisyon o Ispesyal na Admisyon para sa dayuhang mag-aaral

① Kapag Dayuhang Mag-aaral

Kasamang nakatira ang magulang sa Fukushima Ken o kaya naman, dayuhan na may balak tumira rito. **Ang pagdating o pagtira sa Japan ay hindi hihigit pa ng tatlong (6) taon.** Subalit bilang patakaran, ang" pagdating o pagtira ng di hihigit pa ng tatlong (6) taon "ay tinutukoy na mula sa araw ng pagdating sa Japan hanggang sa Pebrero 1 ng taon ng pagkuha ng entrance examination.

② Kapag ang mag-aaral ay"Kaigai Kikoku Seito" (mag-aaral na bumalik mula sa ibang bansa)

Mag-aaral na tumira sa ibang bansa ng higit pa sa isang (1) taon at sa Pebrero 1 ng kasalukuyang taon na kukuha ng exam ay hindi lalagpas sa tatlong (6) taon na nang nakabalik sa bansa. Nakatira sa loob ng Fukushima kasama ang magulang.

Subalit, papayagan rin kapag ang magulang o taga-alaga ay nahuli sa pagbalik o ang magulang ay nakabalik na sa loob ng isang (1) taon nang matapos mag-enrol ang mag-aaral, o kung natiyak na magkasama sa tirahan ang mag-aaral at magulang.

（3）出願に必要な書類等

◇前期選抜

（1）中学卒業者または卒業見込みの者

①入学願書（Web申請システム）

②調査書

③（入学検定料全日制2,200円、定時制950円をWebシステムで支払う）

（2）海外で学校教育における9年間の課程を修了した者）

① 入学願書（Web申請システム）

② 健康診断書

③ 履修証明書　学習成績証明書

④（入学検定料として全日制2,200円、定時制950円をWebシステムで支払う）

◇特色選抜

追加書類→**志願理由書**

◇外国人生徒等に係る特別枠選抜について

（1）中学卒業者または卒業見込みの者

①特別枠選抜**入学願書**（Web申請システム）

②調査書

（外国における最終学校の成績証明書、又はこれに代わるもの）

③入学検定料全日制2,200円、定時制950円をWebシステムで支払う

④　外国人生徒等・・・**住民票の写し**

海外帰国生徒・・・海外生活を証明する書類（在住期間明示のもの）

⑤ 外国人生徒等特別枠選抜**適用申請書**

（2）海外での学校教育における9年間の課程を修了したもの

追加「出願先高等学校長が必要とする書類」　**健康診断書**

（3） Mga Kailangang papeles sa pagkuha ng exam

◇ Zenki Senbatsu (Pang-Unang Seleksyon)

(1) Nakapagtapos o nakaiskedyul na magtatapos sa Junior High School

① "Nyugaku Gansyo" Admission Application form(Mag-apply sa pamamagitan ng online application system)

② Chosa Sho (Transcript)

③ Bayaran ang application fee sa pamamagitan ng online application system
Noong nakaraang taon, 2,200 yen sa Zennichisei, 950 yen sa Teijisei.

(2) Kapag ang mag-aaral ay nakapagtapos ng siyam (9) na taon sa ibang bansa.

① "Nyugaku Gansyo" (Admission application form) (Mag-apply sa pamamagitan ng online application system)

② Medical Certificate

③ **Risyu Shoumeisho (Academic Certificate)**
Gaksyu Seiseki Shoumeisho (Scholastic Record)

④ Bayaran ang application fee sa pamamagitan ng online application system
Noong nakaraang taon, 2,200 yen sa Zennichisei, 950 yen sa Teijisei.

◇ Tokushoku Senbatsu (Ispesyal na Katangian na Seleksyong exam)

Karagdagang dokumento ∑"Shigan Riyu Sho (Papel na nakasulat ang Dahilan ng pagkuha ng exam sa paaralan)

◇Ukol saTokubetsu Waku Senbatsu (Ispesyal na Admisyon para sa mga Dayuhang Mag-aaral)

(1) Nakapagtapos o nakaiskedyul na makakapagtapos sa Junior High School

① Tokubetsu Waku Senbatsu Nyugaku Gansho (Admission application form para sa Seleksyon sa Ispesyal na Admisyon)

② Chosa Sho (transcript)
Seiseki Shoumei sho (Scholastic Record sa pinakuhuling pinasukang paaralan o sertipikong kagaya nito)

③ Bayaran ang application fee sa pamamagitan ng online application system
Noong nakaraang taon, 2,200 yen sa Zennichisei, 950 yen sa Teijisei.

④ Dayuhang Mag-aaral ... Jumin hyo (residence certificate)
Mag-aaral na bumalik mula sa ibang bansa ... Sertipiko ng pagtira sa ibang bansa.
(na nagpapakita ng ilang panahon ng pagtira)

⑤ Tekiyou Shinseisho (application form na kuwalipikado sa pag-aplay sa Tokubetsu Waku Senbatsu Gaikokujin Seito (dayuhang mag-aaral)

(2) Kung nakapagtapos ng pag-aaral nang siyam (9) na taon sa ibang bansa, mayroong dagdag na papeles na kailangan ng principal ng kukuhaan ng exam na high school at KENKO SHINDAN SHO (MEDICAL CERTIFICATE)

9. 外国籍生徒進学希望者及び特別枠の応募資格確認に必要な書類について

出願	必要な書類	発行先・その他	確認する内容
特別枠	成績証明書 または卒業証明書	既卒→母国の学校などで発行	9年間の課程修了の証明
	住民票記載事項証明書	市役所で発行 本人だけでなく保護者も記載してもらう	氏名、生年月日 男女の別、住所、 国籍、通称名確認 外国籍の確認 県内在住と保護者と同居確認
母国の中学校を卒業してきた人	健康診断書 （＊受験する学校によって、必要な場合があります。） 受験の年の1月以降の診断書が有効	病院・保健所	身長　体重 視力 聴力 その他の疾病及び異常

9. Mga dapat tiyakin na Kailangang Papeles o Kuwalipikasyon sa Ispesyal na Admisyon para sa mga Dayuhang Mag-aaral

Ipapasang aplikasyon	Kinakailangang Papeles	Saan kukuhain ang papeles at Iba pa	Titiyaking Nilalaman ng papeles
Ispesyal na Admisyon	Scholastic Record O Graduation Certificate	Ipapa-issue mula sa pinasukang paaralan sa ibang bansa kung nakapagtapos na	Sertipiko na nagpapatunay na naka-Tapos na ng 9 na taon Ng pag-aaral
	Jumin Hyo (Residence Certificate)	Sa munisipyo ipapa-issue ito at hindi lamang ang mag-aaral ang nakalista kundi pati na rin ang magulang.	Pangalan, kaarawan, kasarian, tirahan, nasyonalidad, formal na pangalan at Magkasamang nakatira sa loob ng prepektura ang magulang at mag-aaral
Nagtapos ng junior high school sa ibang bansa	Medical Certificate (*depende sa kukuhaang high school kung kailangan o hindi) Epektibo ang medical certificate sa taon na kukuha ng exam na buwan ng Enero o lagpas pa.	Ospital o Health Center	Taas Timbang , paningin , pandinig, mga di normal sa pangangatawan

１０．特別枠実施高校（参考　令和9年度選抜資料）

地域	学校名	学科	選抜資料
県北	福島学芸	総合学科	調査書（２５０点満点） 作文（６００字以内）、面接（日本語） 基礎学力検査（国語、数学、英語）１５０点満点
県北	福島南	国際文化科	調査書(190点満点) 作文（５０分　６００字程度）、面接（日本語および英語） 基礎学力検査（国語、数学）２００点満点
県中	あさか開成	国際科学科	調査書（各教科の学習の記録１３５点満点）、 作文（８００字程度） 面接（日本語で文章を読み、その内容について質問する内容も含みます） 基礎学力検査（数学、英語）６０点満点
県南	光南	総合学科	調査書（２５０点満点） 作文（６００字程度）30点満点、 面接（日本語）３０点満点 基礎学力検査（数学、英語　各２５分）各教科30点満点　合計60点満点
会津	会津学鳳	総合学科	調査書（点数化しない） 作文（日本語　６００字程度）　面接（日本語） 基礎学力検査（数学、英語　）１００点満点
いわき	いわき総合	総合学科	調査書（各教科の学習の記録は段階評価、特別活動の記録は点数化しないが、精査する） 作文（日本語　５０分　４００字以上５００字以内） 面接（日本語）段階評価 基礎学力検査（数学、英語）１００点満点
相馬	相馬総合	総合学科	調査書（点数化しない） 作文（６００字以内の日本語） 面接（日本語） 基礎学力検査（国語、数学、英語）１５０点満点

10. Mga High School na Naglalaan ng Ispesyal na Admisyon (sch yr 2027 Reiwa 9 reference materials)

Distrito	Pangalan ng Paaralan	Kurso	Pagpili ngkagamitan
Kenpoku	Fukushima Gakugei	Sogo Gakka (Integrated Course)	Transcript(250 ang perfect score) Essay writing(600 words below) Interview (Japanese) Fundamental Ability Test (Japanese,English,Math) (150 ang perfect score)
Kenpoku	Fukushima Minami	Kokusai Bunka-Da (International Culture Course)	Transcript, perfect score 190 pts Essay writing (50 minuto ,600 words) Interview (Japanese o English) Fundamental Ability Test (Japanese,Math,) (200 ang perfect score)
Kenchu	Asaka Kaisei	Kokusai (International Course)	Transcript (135perfect) Essay writing (800 words) Interview(Japanese babasahin, at magtatanong ukol sa nilalaman ng binasa) Fundamental Ability Test (Math ,English) (60 ang perfect score)
Kennan	Kounan	Sogo Gakka Integrated Course	Transcript 250 pts ang perfect score at walang writing exam) Essay writing (600 words) perfect score 30 pts Interview (Japanese) perfect score 30 pts Fundamental Ability Test (Math,English na subject 25 minuto) 30 ang perfect score na total ay 60 pts na perfect score
Aizu	Aizu Gakuho	Sogo Gakka (Integrated Course)	Transcript (di iiskoran) Essay writing (Japanese, 600 words) Interview (Japanese) Fundamental Ability Test (Math , English) 100 pts ang perfect score
Iwaki	Iwaki Sogo	Sogo Gakka Integrated Course	Transcript (may ebaluwasyon ang kada subject subalit ang mga nakarecord na extra-curricular activities ay di man iiskoran kungdi susuriing mabuti. Essay writing (Japanese 50 minuto 400 hanggang 500 words) Interview (Japanese) Fundamental Ability Test (Math,English) (100 ang perfect score)
Souma	Soma Sogo	Sogo Gakka (Intergrated Course)	Transcript (di iiskoran) Essay writing Japanese na binubuo nang 600 na letra pababa Interview (Japanese) Fundamental Ability Test (Japanese,Math ,English) (150 ang perfect score)

入学したら必要なこと

１１．学費について

高校で勉強するためには学費（教育費）が必要です。また、入学料も必要です。

全日制の課程　（公立）

入学料	5,650円
年間授業料	118,800円
高等学校等就学支援金の支給を受けた場合	0円

定時制の課程　（公立）

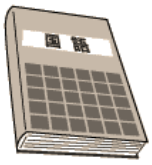
入学料	2,100 円
年間授業料	32,400円
高等学校等就学支援金の支給を受けた場合	0円

（ここに記載した学費は昨年のものです。金額は改定される場合がありますので、事前に確認してください。）

高等学校等就学支援金については　P29

１年間に必要なおよその費用は次の通りです。
（ただし、高等学校等就学支援金の支給を受けた場合の金額）
（参考）公立高校【全日制の課程】　約200,000円（初年度）
公立高校【定時制の課程】　約40,000円（初年度）
私立高校【全日制の課程】　約800,000円～（初年度）

全日制普通科の場合、およそ20万円（教科書、副教材代、制服・体操着・運動靴などの購入費用等）です。専門学科はさらに実習費がかかる場合があります。
また、通学費（交通費）、部活動費、文具費、体育授業での柔道着代や水着代、修学旅行積立金等の費用がかかる場合があります。



Mga Kailangan kapag nakapasa (o mag-eenrol na)

11. Mga Gagastusin sa Pag-aaral

May mga kailangang gastusin para makapag-aral sa high school. Kailangan rin ng enrollment o admission fee.

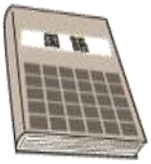
Zennichi Sei (Full time course) (public)		Teiji Sei (Part time course) (public)	
Enrollment fee	5,650 yen	Enrollment fee	2,100 yen
Tuition fee sa isang (1) taon	118,800 yen	Tuition fee sa isang (1) taon	32,400 yen
Schooling Support Assistance	0 yen	Schooling Support Assistance	0 yen

Ang nakasaad na halaga na ito ay noon nakaraang taon. Maaring nabago ang halaga kaya tiyakin muna. Ang ukol sa Kouto Gakkou tou Syugaku Shien (Schooling Support Assistance) ay nasa P30

Ang halos kakailanganing gagastusin sa buong taon ay ang mga sumusunod
Gayunman ,kung sakaling maaprubahan ang aplikasyon sa Schooling Support Assistance ganito:

Public High School na Zennichisei (Full time) ay halos 200,000 yen (unang taon)
Public High School na Teijisei (Part-time) ay halos 40,000 yen (unang taon)
Private High School na Zennichisei (Full time) ay halos 800,000 yen (unang taon)

Halos 200,000 yen ang gastos sa Zennichisei (full time) na gastos sa (textbooks, supplemental texts, uniporme, PE uniform, sports shoes at iba pang bilihin). Ang vocational high school ay mas magastos dahil bukod pa sa mga ito may mga training fee at iba pang gastusin.
Mayroon rin naming gastusin na transportation fee (pamasahe), sports club fee, gamit sa eskwela, uniporme sa mga sports activities kagaya ng pang Judo o swimsuit, at ang hulog-hulugan para sa school trip o excursion.



１２．高等学校等就学支援金(新制度)について

https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_3.pdf

家庭の教育費負担を国が支援する制度です。所得制限はありません。

※日本国籍以外の方については、国籍・在留資格等の要件があります。

＜国籍・在留資格等の要件＞

高等学校等（外国人学校を除く）※に在学し、日本国内に住所を有する者のうち
日本国籍以外の方で、以下の在留資格等を有する生徒等

①特別永住者 ②永住者 ③日本人の配偶者等④永住者の配偶者等

⑤定住者のうち将来永住する意思があると認められた者

⑥家族滞在のうち日本の小学校及び中学校を卒業した者であって、高校等卒業後、日本で就労して定着する意思があると認められた者

※高等学校等就学支援金【新制度】が対象外の方についても、授業料の支援制度があります。

支給対象となりうる年収約910万円未満の世帯に属する生徒（※留学生を除く）は、高校生等・高校生等・新修学支援金の対象となります。授業料に対し、所得に応じて年額上限39万6,000円の支援金が支給されます

https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_5-1.pdf

申請書　（進学先の学校で配布されます）

生徒等の以下のいずれかの書類（・住民票の写し(原本)・在留カードの写し(コピー)）、
保護者の課税証明書等

◇生活保護家庭や世帯収入が少ない（非課税）家庭向けに、「高校生等奨学給付金」という返済の必要がない奨学金の制度もあります。募集は各高校で7月から行われます。
https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_18.pdf

12. Pondo ng Suporta sa Tuition sa Senior High School【Bagong Programa】

（Pangkalahatang-ideya）

＊Pakitiyak na suriin ang mga materyales para sa mga detalye.
https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_4-1.pdf

Ang Pondo ng Suporta sa Tuition sa Senior High School ay isang sistema na ipinagkakaloob ng pamahalaan upang mabawasan ang pasaning gastusin sa edukasyon ng mga pamilya. Walang limitasyon sa kita ng pamilya.

＜Mga Kinakailangan tungkol sa Status ng Paninirahan ng Mag-aaral at iba pa＞

Mga mag-aaral na naka-enroll sa senior high school o katulad na institusyon (maliban sa international schools)*, nakatira sa Japan, hindi mamamayan ng Japan, at may isa sa mga sumusunod na status ng paninirahan:

① Espesyal na Permanenteng Residente ② Permanenteng Residente ③ Asawa o anak ng mamamayang Hapones

④ Asawa o anak ng Permanenteng Residente ⑤ Long-term Resident na may balak manirahan nang permanente sa Japan sa mga darating na panahon

⑥ Awtorisadong dependent na (nakapagtapos. (nakapagtapos ng elementarya at junior high school sa Japan, at nagbabalak magtrabaho at manirahan sa Japan kahit pagkatapos magtapos ng senior high school o katulad na institusyon)

＜Mga Kinakailangang Dokumento＞

Isa sa mga sumusunod na dokumento para sa mag-aaral:

・Kopya ng Residence Certificate (Juminhyo) (orihinal) ・Kopya ng Special Permanent Resident Certificate ・Kopya ng Residence Card

Para sa mga Dependent, kailangan ding isumite ang sumusunod na dokumento:

・Kopya ng diploma o sertipiko ng pagtatapos ng elementarya at junior high school sa Japan

＜Mga Kinakailangang Dokumento para sa Aplikasyon＞

Application form (ipinamamahagi sa pamamagitan ng senior high school na papasukan ng mag-aaral)

＊Mga mag-aaral na hindi kwalipikado para sa suporta sa ilalim ng Bagong High School Tuition Support Fund

Para sa mga mag-aaral na bagong papasok , ang mga mula sa pamilyang may taunang kita na humigit-kumulang ¥9.1 milyon o mas mababa, na sana ay kwalipikado sa ilalim ng dating High School Tuition Support Fund (maliban sa mga may status na "International student"), ay makatatanggap ng suportang pinansyal sa ilalim ng Bagong High School Tuition Support Program. Batay sa kita ng pamilya, hanggang ¥396,000 bawat taon ang ibibigay upang makatulong sa pagbabayad ng tuition.

https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_6.pdf

・Sistema ng Suportang Pinansyal para sa mga Mag-aaral sa Senior High School

◇ Para sa mga pamilyang tumatanggap ng public assistance, o mga pamilyang mababa ang kita (exempted sa taxation), may scholarship system na tinatawag na “High School Supplemental Scholarship Fund” na hindi kailangang bayaran. Ang mga aplikasyon ay tatanggapin sa bawat senior high school simula Hulyo.

Mga opisyal na sanggunian:

https://www.mext.go.jp/content/20260616-mxt_shuukyo03-100002595_19.pdf

様式共通１号　　Ａ４タテ判横書

平成28年度福島県立高等学校入学志願に関する調査書

受験番号	

志願者				志願先		志願学科
	ふりがな		性別		福島県立	第一志望
	氏名				高等学校	科
	生年月日	平成　年　月　日生				（　　）コース
	卒業年月	平成　年３月	中学校 卒業・卒業見込		（全日制・定時制・通信制）の課程	第二志望
	卒業後の状況・その他					科 （　　）コース

各教科の学習の記録	教科 / 学年	国語	社会	数学	理科	音楽	美術	保健体育	技術・家庭	外国語（英語）
	１年									
	２年									

5段階評価が記入されます。入試の時に点数になります。

総合的な学習の時間の記録	１年	２年	３年

特別活動等の記録		１年	２年	３年
	学級活動			
	生徒会活動			
	学校行事			
	その他の活動			

部活動の記録などが書かれます。(県で○位)

出欠の記録	学年	出席すべき日数	欠席日数	備考
	１年			
	２年			
	３年			

長所・特技等の記録	

地域のスポーツクラブ、
個人的な活動も記入されます。
３者面談の時に先生に伝えましょう。

本書の記載に誤りのないことを証明します。

平成　年　月　日

立　　中学校長　印

記載責任者氏名	

様式共通１号

A４タテ判横書

平成 28 年度福島県立高等学校入学志願に関する調査書

受験番号	

志願者				志願先		志願学科
	ふりがな		性別		福島県立	第一志望
	氏名				高等学校	科
	生年月日	平成　年　月　日生				（　　）コース
	卒業年月	平成　年 3月	中学校 卒業・卒業見込		（全日制・定時制・通信制）の課程	第二志望
	卒業後の状況・その他					科
						（　　）コース

各教科の学習の記録	教科 / 学年	国語	社会	数学	理科	音楽	美術	保健体育	技術・家庭	外国語（英語）
	1年									
	2年									
	3年									

May ebaluwasyon na limang (5) level ang nakasulat. Magiging Punto ito sa pagkuha ng entrance exam

総合的な学習の時間の記録	1年		2年		3年	

特別活動等の記録		1年	2年	3年
	学級活動			
	生徒会活動			
	学校行事			
	その他の活動			

Record sa Sports activities (bukatsu do) ay nakasulat dito. (kung ___ place ba sa kompetisyon ng prepektura.

出欠の記録	学年	出席すべき日数	欠席日数	備考
	1年			
	2年			
	3年			

長所・特技等の記録	

Isusulat rin dito ang ang record na nakuha sa sinalihang aktibidad sa sports club ng distrito. Sabihin sa inyong guro kung ano ang nakuhang award o anuman sa araw ng San Sya Mendan (Pulong ng guro, magulang at mag-aaral)

本書の記載に誤りのないことを証明します。

平成　年　月　日

立　　中学校長　㊞

記載責任者氏名	

様式統一５号の１

※　　月　　日受付
※　第　　号

受　験　番　号	
科	※　番

※印の欄には記入しない。

平成28年度外国人生徒等に係る特別枠選抜入学願

役所に登録している正式な名前を書きます。

福島県立　　高等学校長　様

志願者氏名　　（本人自署）

保護者氏名　　㊞

貴校第１学年に入学を志願いたします。

課程・学科		全日制の課程　　科		
志願者	現住所	郵便番号（　　－　　）	ふりがな	性別
			生年月日	昭和 平成　　年　　月　　日生
保護者	現住所	郵便番号（　　－　　）	ふりがな	
			氏名	
			志願者との関係	
履歴	学歴	昭和 平成　　年　　月　　中学校　　卒業 卒業見込		
	職歴			

役所に登録している正式な名前を書きます。

（注）１　過年度卒業者の場合、履歴の欄には、中学校卒業後の学歴、職歴を詳しく記入する。
　　２　収入証紙は、はがれないようにのり付けを完全にし、消印しない。

福島県収入証紙（2,200円）を貼る位置

様式統一５号の１

※　　月　　日受付
※　第　　号

受　験　番　号	
科	※　番

※印の欄には記入しない。

平成28年度外国人生徒等に係る特別枠選抜入学願書

福島県立　　高等学校長　様

Isulat dito ang nakarehistro sa city hall na kumpletong pangalan.

志願者氏名　　（本人自署）

保護者氏名　　印

貴校第１学年に入学を志願いたします。

課程・学科	全日制の課程　　科			
志願者	現住所	郵便番号（　　－　　）	ふりがな	性別
			氏　名	
			生年月日	昭和・平成　年　月　日生
保護者	現住所	郵便番号（　　－　　）	ふりがな	
			氏　名	
			志願者との関係	
履歴	学歴	昭和・平成　年　月　中学校　卒業・卒業見込		
	職歴			

Isulat dito ang nakarehistro sa city hall na kumpletong

（注）１　過年度卒業者の場合、履歴の欄には、中学校卒業後の学歴、職歴を詳しく記入する。
　　２　収入証紙は、はがれないようにのり付けを完全にし、消印しない。

福島県収入証紙（2,200円）を貼る位置

Tekiyou Shinseisho (application form na kuwalipikado sa pag-aplay sa Tokubetsu Waku Senbatsu Gaikokujin Seito (dayuhang mag-aaral)

様式20号　　A４縦判横書

外国人生徒等特別枠選抜出願資格申請書

令和　年　月　日

福島県立.....高等学校長　様

志願者氏名 ..... (本人自署)

保護者氏名 ..... (保護者自署)

下記のとおり、（　外国人生徒　・　海外帰国生徒　）*として、貴校の「外国人生徒等に係る特別枠選抜」に出願したいので、出願資格の確認を申請します。

なお、他都道府県の公立高等学校には出願しません。

記

1　帰国・入国年月日　　令和　年　月　日

2　帰国・入国後の編入学校名（編入学年）　（　学年）

3　帰国・入国前、帰国・入国後の教育歴

学　校　名	所在地（国名・都市名）	期　　間
		年　月～　年　月
		年　月～　年　月
		年　月～　年　月
		年　月～　年　月
		年　月～　年　月

4　保護者連絡先電話番号

5　入学後の住所

6　備考

.....

［中学校長による証明］

上記のとおり相違ないことを証明します。

また、この志願者は他都道府県の公立高等学校に出願しないことを証明します。

.....学校長　印

所在地
電話番号

（注意）

1　「※」は、当てはまるものを○で囲む。

2　「5　入学後の住所」が未定の場合、居住予定の住所を分かる範囲で記入し、その事情が分かる書類を添付するか、「6　備考」にその旨を記入する。

3　中学校卒業者及び卒業見込の者以外の場合、［中学校長による証明］の記入は不要とする。

－30－

MEDICAL CERTIFICATE

健康診断書

氏　名	
住　所	〒　　－
生年月日	平成　　年　　月　　日

検査項目

項　目	所　見	特記事項
1．身長	cm	
2．体重	kg	
3．視力	右　　（矯正　　） 左　　（矯正　　）	
4．聴力	右 左	
総合所見	（入学者選抜または入学後に心配される疾病等）	

診察日：令和　　年　　月　　日

医療機関の名称
医療機関の住所
医師名　　印

（注意）
「検査項目」の内容がすべて記載された、医療機関指定の様式で代替することができる。

外国人生徒等に係る特別枠選抜

❶福島学芸高等学校（総合）

❷福島南高等学校（国際文化）

❸あさか開成高等学校（国際科学）

❹光南高等学校（総合）

❺会津学鳳高等学校（総合）

❻いわき総合高等学校（総合）

❼相馬総合高等学校（総合）

Ispesyal na admisyon para sa dayuhang mag-aaral

❶Fukushima Gakugei（Sogo：Integrated ）

❷Fukushima　Minami　（Kokusai Bunka:International Culture）

❸Asaka Kaisei（Kokusai Kagaku: International Science）

❹Kounan（Sogo：Integrated ）

❺Aizu Gakuho（Sogo：Integrated ）

❻Iwaki Sogo（Sogo：Integrated ）

❼Soma Sogo（Sogo：Integrated ）

このガイドブックの問い合わせ先

こおりやま日本語教室　☎０９０－９６３４－９３８６／
koriyama.nihongo@gmail.com
HP　　http://koriyama-nihongo.org/
ガイドブックの翻訳版は上のHPからダウンロードできます。

★このガイドブックは全労済の助成により作成しました。（2017年）
★この冊子は、『ドコモ市民活動団体助成事業』からの助成金により作成しました。
（2019年）

Para sa mga katanungan ukol sa guidebook na ito
Koriyama Japanese Class　☎０９０－９６３４－９３８６
koriyama.nihongo@gmail.com
HP　　http://koriyama-nihongo.org/
Pwedeng ma i-download mula sa HP ang guidebook na naisalin sa wikang tagalog.

★Ang guidebook na ito ay isinagawa　mula sa suportang tulong ng Zenrosai”
(2017)
★Ang pamplet na ito ay ginawa mula sa gawad na tulong ng Docomo Mobile Communication Fund.(2019)